





Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له دایکبوو (نیوناتال)

زانباری بۆ دایکبووک

Föräldrinformation

<p>بۆ ئیوه که منداله بچووکه که تان زووتر له کاتی خۆی له دایک بووه</p> <p>Till er som har fått ert lilla barn tidigare än förväntat</p>	
<p>تۆ بۆ منداله که گرنگیت!</p> <p>هموو مندالیکێ تازمه دایکبوو له رینگهی زمانی له شهوه پهیوهندی ده به سنیت.</p> <p>مندالی زووله دایکبوو شیوازی پهیوهندی به سنیتی خۆی له گهڵ ئیمهدا ههیه.</p> <p>Du är viktig för barnet! Alla nyfödda barn kommunicerar via sitt kroppsspråk. För tidigt födda har sitt eget sätt att kommunicera med oss.</p>	
<p>دهکریت ئهم بلاقوکه یارمهتیت بدات بۆ ئهوهی له منداله کهی خۆت تییگهیت.</p> <p>Den här foldern kan hjälpa dig att förstå ditt barn.</p>	
<p>بهه شیهویه منداله کهت پیشانی دهدا که تهندرستی باشه:</p> <p>- منداله که ههولدهدات دهست و قاچی بۆ لای لهشی خۆی بکیشیتتهوه.</p> <p>- منداله که به ئارامی دهجوئیت و دهتوانیت ئیسراحت بکات.</p> <p>Så här visar ditt barn att det mår bra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - barnet försöker dra sina armar och ben närmare kroppen - barnet rör sig lugnt och kan komma till ro 	
<p>- منداله که دهموچاوی نهرموشل و خاو دهبیتهوه</p> <p>- منداله که بهی ئهوهی خۆی سه غلتهکات ههناسه ده دات</p> <p>- barnet har ett mjukt, avslappnat ansikte</p> <p>- barnet andas utan ansträngning</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له دایکبوو (نیوناتال)

زانباری بو دایکبووک

Föräldrainformation

<p>- مندالهکه ههولدهدات دهستهکانی بهریت بو دهمی و بیانمژیت.</p> <p>- barnet försöker föra sina händer till munnen och suga</p>	
<p>- مندالهکه ههولدهدات دهست بو شت بهریت و بیگریت، پهنجته یان شتیکی تر.</p> <p>- مندالهکه به ههمان رهنگی پیستهوه دهمیتهوه لهگهل نهوهشدا که خوی سهغلهت دهکات.</p> <p>- barnet försöker ta tag i och hålla om sina händer, ditt finger eller ett föremål</p> <p>- barnet har kvar samma hudfärg trots att det är ansträngt</p>	
<p>له حالته جیاواز مکاندا رهنگه مندالهکهت به شیوهی جور او جور تاقت بیگریت.</p> <p>Vid olika tillfällen kan ditt barn orka olika mycket.</p>	
<p>ههتا مندالهکه پینهگهییوتر و / یان نهخوشر بیت زیاتر پیویستی به پشتگیری دهبیت.</p> <p>Ju omognare och/eller sjukare ditt barn är desto mera stöd behöver det.</p>	
<p>ههتاوهکوو مندالهکهت پیدهگات و ساغتر دهبیت، کهمتر پیویستی به پشتگیری و بزواندن دهبیت.</p> <p>Allteftersom ditt barn mognar och blir friskare behöver det mindre stöd och mer stimulans.</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له‌دایکبوو (نیوناتال)

لێكدانهوهی هێماکانی مندالهکه

Tolka barnets signaler

<p>بهم شیوهیه مندال پێشانی دهدات که سه‌غله‌ته و پێویستی به پشتگیری و پشودان ههیه:</p> <p>Så här visar barnet att det är ansträngt och kan behöva stöd eller paus:</p>	
<p>مندالهکه به ده‌برینی دهموچاویدا ده‌دهکهوت گرژ و نیگه‌رانه</p> <p>Barnet har ett spänt eller oroligt ansiktsuttryck</p>	
<p>- له‌وه ده‌چیت تهن‌دروستی خراب ، شیواو بیت</p> <p>- تف له‌ ده‌می دیت‌ده‌رئ یان ده‌رشیت‌ه‌وه به‌بی ئه‌وه‌ی خوار دنیکی زوریشی</p> <p>وه‌رگرتبی</p> <p>- verkar må illa, ulkar</p> <p>- spottar eller kräks utan att ha fått för mycket mat</p>	
<p>- به سه‌غله‌تی هه‌ناسه دهدات</p> <p>- andas ansträngt</p>	
<p>ره‌نگی پێستی مندالهکه ده‌گوردریت، سپی هه‌له‌ده‌گه‌رئ، ره‌ش داده‌گه‌رئ یان خانه خانه ده‌بیت.</p> <p>Barnets hudfärg ändras, blir blek, mörk eller rutmönstrad</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له‌دایکبوو (نیوناتال)

لێکدانوهی هێماکانی مندالهکه



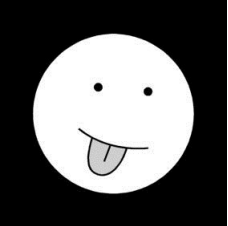
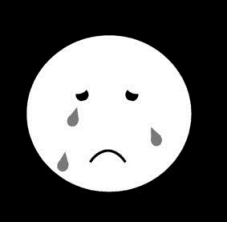
Tolka barnets signaler

<p>مندالهکه پیشانی دهدات نازاری ههیه له ریگای ئهوهی دهموچاوی گرز دهکات.</p> <p>Barnet kan visa smärta genom att det kniper ihop ansiktet</p>	
<p>- دهستو قاچی بو نزیکی لهشی رادهکیشی - دادهچلهکی و / دهلهرزیت</p> <p>- drar armar och ben närmare kroppen - rycker till och/eller spritter mycket</p>	
<p>باویشک دهدات، دهکوکیت یان چهندین جار دهپژمیت</p> <p>- gäspar, hostar eller nysar flera gånger</p>	
<p>- خوی گرزدهکاتهوه یان دهستوقاچی بهملاو ئهولادا بهره‌لا دهکات - är spänd eller slapp eller ligger med utsträckta armar och ben</p>	
<p>- دهگری، نیگه‌ران دهبیت یان به زهمهت ژیر دهبیتهوه</p> <p>- gråter, är orolig eller har svårt att komma till ro</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له دایکبوو (نیوناتال)

لێکدانوهی هێماکانی مندالێکه





Tolka barnets signaler

<p>Hunger:</p> <p>برسیتی:</p>	
<p>- vaknar och sträcker på sig</p> <p>- خهبرێ دهیتهوه و خۆی دهکیشیتهوه</p>	
<p>- sträcker ut tungan</p> <p>- زمانی دهردههینیت</p>	
<p>- söker efter mammas/pappas hud, smakar, slickar mot huden</p> <p>به شوین پیستی دایک/باوکدا دهگهریت، تامی دهکات، دهیلانیستهوه.</p>	
<p>- gråter</p> <p>- دهگری</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له دایکبوو (نیوناتال)

لێکدانوهی هێماکانی مندالێکه

Tolka barnets signaler

<p>زۆر گهرم بێت:</p> <p>För varm:</p>	
<p>- andas snabbt</p>	<p>- بهخێراهی ههناسه دهوات</p> 
<p>- blir flushig och röd</p>	<p>- رهنگی سوور ههلهگه بێت</p> 
<p>Du kommer snart att känna igen ditt barns förmåga och sätt att klara av sin situation.</p>	<p>تۆ ئیتر به زوویی توانا و شیوازی مندالێکهت دهناسیتهوه و دهزانیت له بارودۆخهکانیدا چون خۆی قوتار دهکات.</p> 

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له‌دایکبوو (نیوناتال)

بهم شیوهیه ده‌توانیت یارمه‌تی منداله‌کەت بدهیت

Så här kan du hjälpa ditt barn

<p>به ده‌سته‌کانت ده‌توانیت پشتگیری منداله‌کەت بکهیت و یارمه‌تی بدهیت. به نهرمی ده‌ست بهینه به‌سه‌ر، له‌ش و ده‌وروبه‌ری منداله‌کەتدا. به‌و شیوهیه منداله‌کەت هه‌ست ده‌کات له‌وینیت و ده‌توانیت به پشتگیری تو به ئارامی خه‌به‌ری بێته‌وه.</p> <p>Med dina händer kan du stödja och hjälpa ditt barn. Lägg dina händer mjukt över eller omkring ditt barn. Då märker ditt barn att du är där och kan vakna lugnt av ditt stöd.</p>	
<p>ئه‌گه‌ر منداله‌کەت نیگه‌رن بوو ده‌توانیت به‌وه تا‌قی بکه‌پته‌وه که به ئارامی له‌ناو ده‌ستدا به جی‌گیری منداله‌که هه‌ل‌گریت. وه سه‌یر که‌یت ئایا ده‌یه‌وینیت په‌نجه‌ت بگریت.</p> <p>Om ditt barn är oroligt kan du prova att lugna barnet genom att hålla dina händer stilla om barnet. Se om han eller hon vill hålla om ditt finger.</p>	
<p>کاتیک منداله‌که ئارام بو‌وه وه له ژیر ده‌ستدا خه‌وی لیکه‌وت، به ووریایی ده‌ستت له ژیر جه‌سته‌ی منداله‌که ده‌ر به‌ینه.</p> <p>När barnet har kommit till ro och somnat under dina händer, smyg försiktigt bort dom från barnets kropp.</p>	
<p>ده‌توانیت به ده‌نگیکه نهرم پشتگیری منداله‌کەت بکهیت. به نزمی قسه‌ی بو بکه. منداله‌که ده‌نگت ده‌ناسیته‌وه و ره‌نگه خه‌به‌ری بێته‌وه یان خه‌وی لیکه‌وینته‌وه.</p> <p>Med din röst kan du ge barnet stöd. Prata lågt med barnet. Barnet känner igen din röst och kan vakna eller somna till den.</p>	
<p>هه‌ندیک جار منداله‌کەت پیویستی به ما‌چیکه. تا‌قی که‌روه و لینی‌گه‌ری چر که‌ساتی بو خوی پشوو بدات به‌ر له‌وه‌ی به‌ر ده‌وام بیت له ده‌ست تیوه‌دان و له‌گه‌لبوویندا.</p> <p>Ibland kan ditt barn behöva en paus. Prova att låta det vila en stund innan du fortsätter att sköta om eller umgås med ditt barn.</p>	

Neonatal • بهشی مندالی پیشوخت له‌دایکبوو (نیوناتال)

بهم شیوهیه ده‌توانیت یارمه‌تی منداله‌که‌ت به‌یت

Så här kan du hjälpa ditt barn

<p>نه‌گهر منداله‌که‌ت له‌باوه‌شدنا پالک‌ه‌وتبوو بۆ ئه‌وه‌ی خواردن یان مه‌مه‌کتی به‌یتنی ده‌توانیت ده‌گه‌لی له‌سه‌ره‌ خوبی بۆ ئه‌وه‌ی زیاتر تا‌قه‌ت بی‌گریت.</p> <p>Om barnet ligger i famnen för att matas eller vid bröstet för att ammas kan du ge barnet en paus för att orka mer.</p>	
<p>منداله‌که‌ به‌رزکه‌روه‌ توند به‌خۆتی‌ه‌وه‌ بنی به‌رله‌وه‌ی به‌رده‌وامبیت له‌خواردن پیدان/هه‌ولی مه‌مه‌ک پیدانیدا.</p> <p>Lyft upp barnet och håll honom eller henne stilla mot dig innan ni fortsätter med matningen/amningsförsöken.</p>	
<p>لی‌گه‌ری منداله‌که‌ پارچه‌ قوماشیکی له‌نزیکه‌وه‌ بیت بۆنی بکات یان بی‌گریت، وا باشه شتی‌ک بیت که‌ نابیتت به‌له‌شی خۆته‌وه‌. به‌و شیوه‌یه‌ منداله‌که‌ بۆ نه‌که‌ت ده‌ناسیتته‌وه‌ کاتی‌ک پیست له‌سه‌ر پیستی تۆ داده‌نیشیت.</p> <p>Låt barnet ha en tygbit nära sig att lukta på eller hålla i, gärna något som du har haft mot din hud. Då kan barnet känna igen din doft när det sitter hud mot hud.</p>	
<p>جی‌گه‌ه‌ی وه‌ک "هیلانه" یه‌کی بچووک لێیکه‌ بۆ ئه‌وه‌ی منداله‌که‌ پشت‌گیرى زۆری له‌ده‌ور بیت به‌لام هیشتا بتوانیت به‌ئیسرا‌حه‌ت خۆی بجو‌لینیت. یارمه‌تی منداله‌که‌ت به‌ده‌ستی به‌ریت بۆ ده‌می. منداله‌که‌ هه‌ست به‌دنیایی ده‌کات که‌ ده‌سته‌کانی له‌ویدا بن.</p> <p>Gör bädden till ett litet "bo" så barnet får stöd runt sig men ändå kan röra sig. Hjälp ditt barn att föra sina händer mot munnen. Det känns tryggt för barnet att ha sina händer där.</p>	
<p>له‌وانه‌یه‌ منداله‌که‌ت بی‌ه‌و‌یت ده‌ستی خۆی بمژیت؟ ته‌نانه‌ت مندالی زوو له‌دایکبووش به‌زۆری چه‌زی له‌وه‌یه‌ ده‌ستی خۆی یان مه‌مه‌که‌مه‌یه‌کی بچووک بمژیت.</p> <p>Ditt barn kanske vill suga på sin hand? Även för tidigt födda barn tycker ofta om att suga på sin hand eller på en liten napp.</p>	